

كل شخص لديه الحق في الحصول على اللجوء.

نشرة معلومات لطالبي اللجوء

مقدمة أنت الآن في لاتفيا. لاتفيا هي دولة عضو في الاتحاد الأوروبي في أوروبا الشرقية. اللغة الرسمية هي اللاتفية.

يمكنك تقديم طلب لجوء إذا كنت تخشى من التعرض للمعاملة بعد العودة إلى بلدك الأصلي وإذا لم تستطع الحصول على حماية من دولتك.

ملاحظة. كل شخص لديه الحق في الحصول على اللجوء.

كل شخص يستحق الحماية ضد الإعادة القسرية وفقاً للقانون الدولي.

في لاتفيا تعد الاتصالات المكتوبة ذات أهمية كبيرة. يتعين عليك تقديم أي شيء في شكل مكتوب خاصة إذا كنت تتقدم بطلب مساعدة إلى السلطات. وبالتالي، إذا كانت لديك أي مشاكل، فيرجى دائماً محاولة التعبير عنها كتابةً. ويمكنك أن تقوم بذلك بلغتك الأم أو بأي لغة أخرى تتحدثها.

اللجوء - اللاجئ والحالة البديلة) إذا كان لديك مثل هذا الموقف...

إذا غادرت بلدك الأصلي بسبب تعرض حرياتك وحقوقك الأساسية للخطر الشديد، أو تعرضت للمقاضاة أو أن هناك خطورة لتعرض للمقاضاة عند العودة لبلدك الأصلي بسبب جنسك أو دينك أو جنسيتك أو رأيك السياسي أو عضوية جماعة اجتماعية محددة وإذا كانت دولتك (الحكومة) غير قادرة أو غير راغبة في حمايتك، فيمكنك الحصول على لجوء في لاتفيا. عند حدوث الظروف المذكورة أعلاه، فسيتم منحك حالة لاجئ وتصريح إقامة دائم في لاتفيا.

إذا غادرت بلدك الأصلي نظراً لتعرض حياتك أو سلامتك البدنية أو حريتك للخطر بسبب الصراع المسلح أو العنف العام في البلد أو العدوان الخارجي أو انتهاكات حقوق الإنسان الضخمة أو إذا كان هناك تهديد بحدوث أيًا من الظروف المذكورة أعلاه عند العودة إلى بلدك، فقد يتم منحك حق اللجوء في لاتفيا. عند حدوث أيًا من الظروف المذكورة أعلاه، فسيتم منحك حالة بديلة وتصريح إقامة مؤقتة في لاتفيا يتم مراجعته سنوياً.

ما الذي يتعين عليك فعله للتقدم للحصول على اللجوء؟ يتعين عليك التقدم للحصول على اللجوء في أقرب وقت ممكن بشكل معقول سواء كتابياً أو شفويًا. يمكن أن يتم ذلك في المطار أو الميناء البحري عندما تصل أو عند المرور على أي نقطة عبور حدودية أخرى. يمكنك أيضاً التقدم للحصول على اللجوء بعد وصولك إلى لاتفيا. يتعين عليك إرسال طلب إلى أي وحدة إقليمية لحرس الحدود بالدولة (المعروفة اختصاراً باسم SBG) أو إلى ممثلي مكتب شؤون المواطنين والهجرة (المعروف اختصاراً باسم OCMA) أو شرطة الدولة (المعروفة اختصاراً باسم SP) أو إدارة السجن (المعروفة اختصاراً باسم PA).

يمكنك التقدم أيضاً للحصول على لجوء في أيًا من هذه المؤسسات بلغتك الأم أو أي لغة أخرى يمكنك التواصل بها. إذا كنت تتحدث الإنجليزية أو الروسية أو الفرنسية، فسيكون من الأفضل بالنسبة إليك كتابة طلب بوحدة من هذه اللغات نظرًا لأن معظم المسؤولين يتحدثون إحدى هذه اللغات وقد يفهمون تلك اللغة بدون ترجمة. بعد ذلك، يتعين أن يتم منحك الفرصة لاختيار لغة التواصل. يجب أن تبلغ SBG و OCMA و SP أو PA بشأن أي احتياجات خاصة (على سبيل المثال، الاحتياجات المرتبطة بالحالة العقلية أو البدنية). من المفضل أن تقوم بذلك في يوم قيامك بتقديم طلب اللجوء.

ملاحظة. لديك الحق في الحصول على المعلومات في جميع مراحل الإجراء. يتحمل مسؤولو الدولة مسؤولية تقديم تلك المعلومات. يرجى طرح أسئلة عليهم للحصول على توضيحات.

ما الإجراء التالي؟ سواء تقدمت بطلب للحصول على اللجوء في نفس اليوم أو بعد ذلك بقليل، فسوف يتاح لك إجراء "مقابلة مبدئية"، حيث ستطرح عليك وحدة SBG أسئلة بشأن بياناتك الشخصية وصورك وسيتم أخذ بصمات أصابعك. ستقوم وحدة SBG بطرح بعض الأسئلة لتحديد الظروف الفردية الأخرى. يتعين عليك تسليم جميع المستندات والممتلكات التي تثبت هويتك وجنستك. من مصلحة عدم تدمير مستنداتك الشخصية.

ملاحظة. جميع مستنداتك تعد مهمة جدًا. يرجى الحفاظ على سلامتها.

سيتم إعادة توجيه كل طلب لجوء إلى OCMA في غضون 10 أيام العمل. إذا كان قد تم تقديم الطلب عند نقطة العبور الحدودية أو في منطقة عبور، فسوف تستلمه OCMA في غضون يومي عمل.

في غضون 10 أيام عمل، إذا كنت في لاتفيا أو في غضون 5 أيام عمل، إذا كنت عند نقطة العبور الحدودية أو في منطقة عبور، فسوف يقرر OCMA ما إذا كان سيتم فحص الطلب أم لا. إذا طلبت بالفعل اللجوء في بلد أوروبية أخرى، فيمكن أن يقرر OCMA بأنه يجب إجراء اللجوء هناك (هذا ما يسمى بإجراء دبلن). إذا لم يكن يتعين عليك الذهاب إلى بلد أخرى ليتم فحص طلب اللجوء الخاص بك، فسوف يتاح لك إجراء مقابلة أساسية (أكثر تفصيلاً من المقابلة الأولية) بواسطة ممثل OCMA. أثناء هذه المقابلة، يمكنك قول ما حدث لك، ولماذا وكيف تعين عليك ترك بلدك الأصلية إلى جانب شرح الأسباب وراء عدم استطاعتك العودة إلى هناك. هذه المقابلة سيتم عقدها في غضون شهرين بعد أن يقرر OCMA فحص طلبك. تذكر التفكير بعناية فيما ستقوله قبل المقابلة.

ملاحظة. لديك الحق في التواصل وتلقي الردود بلغة تفهمها وفي طلب مترجم فوري أيضًا.

بالنسبة للأفعال الإجرائية في طلبك، فسيتم توفير مترجم فوري حسب الضرورة. إذا لم تفهم المترجم الفوري أو إذا شعرت أن المترجم لا يترجم بالضبط ما تقوله، فيجب عليك إبلاغ المسؤول عن إجراء المقابلة بشأن ذلك. يمكنك أيضًا طلب تغيير المترجم الفوري.

إذا تم فحص طلبك، فيجب اتخاذ قرار في غضون 20 يوم عمل (إجراء معجل) أو في غضون 3 أشهر (إجراء اعتيادي) بعد يوم المقابلة الأساسية، لكن في موعد لا يتجاوز 15-6 شهرًا من تاريخ تسجيل طلبك للجوء.

أثناء فحص طلبك، فسيتم على الأرجح توفير إقامة لك في مركز لاستقبال طالبي اللجوء "ميوسينيكي" (بالقرب من ريغا، عاصمة لاتفيا) أو في أي مكان آخر إذا كان هناك أي سكن بديل متاح لك. إذا تم اعتقالك، فسوف يتم نقلك إلى مركز إقامة الأجانب المعتقلين.

الإجراءات التقييدية تتمتع وحدة SBG بسلطة استخدام أي إجراء تقييدي، لكنها تقدم الأسباب الضرورية لإجراء ذلك. تشمل الإجراءات التقييدية (أ) التسجيل في الوحدة الإقليمية SBG و (ب) الاعتقال. إذا قررت السلطات تطبيق الإجراءات التقييدية عليك، فسوف يقومون بإبلاغك بذلك كتابةً مع شرح أسباب ذلك باللغة التي تفهمها. ستقوم وحدة SBG بإبلاغك بكيفية الطعن في القرار المتعلق بتطبيق الإجراءات التقييدية بالإضافة إلى احتمالية طلب المساعدة القانونية المجانية من الدولة (وكيفية الحصول على المساعدة القانونية المجانية). إذا كنت تود الحصول على المساعدة القانونية المجانية من الدولة، فيتعين عليك تقديم طلب إلى SBG. ستقوم SBG بإرسال طلب للحصول على المساعدة القانونية إلى إدارة المساعدة القانونية، وهي سلطة مسؤولة عن تقديم المساعدة القانونية. ومن الممكن أيضًا طلب الحصول على المساعدة القانونية المجانية من المنظمات غير الحكومية المحلية (راجع القائمة الموجودة في نهاية النشرة).

المساعدة القانونية باعتبارك طالبًا للجوء، يحق لك استخدام خدمات المحامين على نفقتك الخاصة. لذلك، من المهم أن تتوصل لاتفاق مع محام بشأن التكاليف القانونية مقدمًا. إذا كان لديك القليل من الأموال أو لم يكن لديك أموال، فأنت على الأرجح تستحق المساعدة القانونية المجانية من الدولة للمساعدة في تقديم مطالبة اللجوء. وفقًا للمساعدة القانونية المجانية من الدولة، من الممكن استئناف القرارات الإدارية لمحكمة المقاطعة لمكتب OCMA. إذا كنت تود الحصول على المساعدة القانونية المجانية من الدولة، فيتعين عليك تقديم طلب إلى SBG أو OCMA.

ملاحظة. يمكن الطعن على أي قرار أو فعل صادر عن SBG أو OCMA في الإجراء المحدد. إذا أردت الطعن في قرار OCMA أو في القرار المتعلق بالإجراءات التقييدية، فيمكنك المطالبة بالمساعدة القانونية المجانية من الدولة.

بعد قيامك باستلام القرار سوف تتلقى قرارًا من OCMA.

يمكن أن يكون هذا قرارًا إيجابيًا (تم قبول طلب اللجوء الخاص بك ويمكنك البقاء هنا إما مع حالة اللاجئين (bēglis) أو مع الحماية المؤقتة (alternatīvais statuss)). إذا كانت لديك حالة لاجئ، فسوف تحصل على بطاقة معرف صالحة لمدة ٥ سنوات وإذا حصلت على حماية مؤقتة، ستكون بطاقة معرف صالحة لمدة عام واحد. يمكنك الوصول إلى المساعدة الطبية والذهاب إلى المدرسة أو الجامعة والحصول على خدمات اجتماعية شأك في ذلك شأن الشعب اللاتفي. لديك الحق في العمل أيضًا. يمكنك محاولة العثور على أفراد أسرتك وحضارها إلى لاتفيا، والتي تسمى لم شمل العائلة. ومع ذلك، يجب أن تعرف أن هذه العملية طويلة ومعقدة.

إذا كانت لديك حالة لاجئ، فسوف تتلقى بدل شهري يبلغ ١٣٩ يورو خلال ١٢ شهرًا (أو خلال فترة ١٠ أشهر مع بدلات شهرين في الشهور الأولى، إذا كانت التعديلات الموجودة في القانون قد تم اعتمادها في وقت قراءة هذا النص)، إذا كانت لديك الحالة البديلة - خلال ٩ أشهر (أو خلال فترة ٧ أشهر مع بدلات شهرين في الشهور الأولى، إذا كانت التعديلات في القانون قد تم اعتمادها في وقت قراءة هذا النص). البدل الشهري لكل فرد أسرة ثاني أو ثالث أو لأولئك الذين يبلغ عمرهم أقل من ١٨ عامًا هو ٩٧ يورو. هناك احتمال أن تصبح مواطنًا لاتفيًا. إذا كانت لديك حالة لاجئ، فبعد ٥ سنوات يمكنك التقدم بطلب للحصول على المواطنة استنادًا للأسباب المنصوص عليها في القانون. إذا حصلت على حماية مؤقتة، فبعد ١٠ سنوات من الإقامة يمكنك تقديم طلب للحصول على المواطنة. يمكن أيضًا أن تتلقى قرارًا سلبيًا (تم رفض طلبك). إذا كان قرارك سلبيًا وتعتقد أنك لا تستطيع العودة إلى بلدك لأن ذلك سوف يشكل خطرًا عليك، فيمكنك اللجوء إلى المحكمة وطلب مراجعة القرار. في هذا الموقف، يمكنك الطعن في قرار OCMA أمام المحكمة الإدارية للمقاطعة. لديك شهر واحد (إذا تم فحص حالتك في الإجراء المعجل، فيكون لديك ١٥ يوم عمل) لإعلام OCMA أنك لا توافق على القرار. يحق لك الحصول على المساعدة القانونية المجانية من الدولة للمساعدة في الطعن على قرارك السلبي. المعلومات المتعلقة بشأن كيفية التقدم للحصول على المساعدة القانونية المجانية من الدولة مضمنة في القرار السلبي لمكتب OCMA.

ملاحظة. قرار OCMA ليس نهائيًا. إذا لم توافق على القرار، فيمكنك الطعن عليه أمام المحكمة الإدارية للمقاطعة في غضون شهر واحد أو ١٥ يوم عمل إذا تم الفحص في الإجراء المعجل. الشروط محددة في القرار.

يرجى الانتباه إلى هذا الموعد لأنه بعد ذلك سوف تنتهي مدة صلاحية الموعد، وسوف يفكر مكتب OCMA أنك قبلت القرار السلبي وسيكون الاحتمال الوحيد أمامك هو تقديم طلب لاحق. سيتم فحص الطلب اللاحق في الإجراء المعجل بواسطة OCMA وسيتم فقط فحص الحقائق أو الوقائع الجديدة التي لم يتم ذكرها في الطلب السابق. في المطالبة اللاحقة، سيكون من الصعب إقناع OCMA بأنك بحاجة إلى حماية دولية.

يمكن أن تستغرق إجراءات المحكمة من ٥ أيام إلى ٣ أشهر. إذا تم رفض الطعن، فسوف ينتهي إجراء اللجوء. ستبدأ إجراءات العودة إلى بلدك الأصلي وسيتم إصدار أمر ترحيل.

في النهاية، من الممكن أن يحدث أي شيء تقريبًا بنفس الطريقة التي تخبرك بها النشرة المعلوماتية. إذا كان هناك شيء غير واضح أو تعتقد أن حقوقك لم يتم احترامها، فلا يجب أن تغضب، فقط دافع عن حقوقك وناقش موقفك مع السلطة المسؤولة عن SBG أو OCMA. في جميع الحالات، اتصل بسلطات الدولة أو المنظمات غير الحكومية التي توفر الخدمات القانونية للحصول على النصيحة أو المساعدة القانونية المؤهلة.

أين يمكنك الحصول على المساعدة؟

المركز اللاتفي لحقوق الإنسان
Latvijas Cilvēktiesību centrs
Alberta iela 13, Rīga, LV-1010

الهاتف: +371 67039290

الفاكس: +371 67039291

البريد الإلكتروني: office@humanrights.org.lv

www.humanrights.org.lv

المنظمة غير الحكومية المستقلة التي تقدم المساعدة القانونية لطالبي اللجوء والمهاجرين غير النظاميين في لاتفيا على أساس مشروع مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين (UNHCR).

جمعية "ماوى" المنزل الآمن

NVO "Patvērums „Drošā māja”

Lāčplēša iela 75-9/10, Rīga, LV-1011

الهاتف: +371 67898343 (فقط في لاتفيا)

+371 25565098 (بالإنجليزية)

البريد الإلكتروني: konsultacijas@patverums-dm.lv

www.patverums-dm.lv

تقدم جمعية ماوى "المنزل الآمن" خدمات الدعم لضحايا الاتجار بالبشر، والمهاجرين الشرعيين وطالبي اللجوء واللاجئين والأشخاص الذين حصلوا على الحماية البديلة في لاتفيا.

الصليب الأحمر اللاتفي

Latvijas Sarkanais Krusts

Šarlotes iela 1 d, Rīga, LV-1001

الهاتف: +371 67336651

الفاكس: +371 67336652

www.redcross.lv

يوفر، من بين أشياء أخرى، المشورة والمعلومات والدعم والملبس والمأوى للمحتاجين.

مركز الموارد للنساء "مارتا"

“Biedrība Resursu centrs sievietēm “Marta

Matīsa iela 49 – 3, Rīga, LV-1009

الهاتف: +371 67378539

الفاكس: +371 67378538

البريد الإلكتروني: centrs@marta.lv

www.marta.lv

يقدم المساعدة القانونية المجانية للنساء والدعم النفسي والاجتماعي للعاملات وذلك باللغة "اللاتفية والروسية والإنجليزية.

التمثيل الإقليمي لشمال أوروبا التابع لمفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين (UNHCR)

Ynglingagatan 14, 6th fl., SE-113 47

الهاتف: +46 8 457 48 80

الفاكس: +46 8 457 48 97

البريد الإلكتروني: swest@unhcr.org

http://www.unhcr-northerneurope.org

مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين (UNHCR) هي منظمة دولية مكلفة من الأمم المتحدة بقيادة وتنسيق العمل الدولي لحماية اللاجئين وحل مشاكلهم في جميع أنحاء العالم. الغرض الأساسي للمفوضية هو حماية حقوق ورفاه اللاجئين. تسعى المفوضية لضمان ممارسة الجميع لحقه في التماس اللجوء والعتور على ملجأ آمن في دولة أخرى والعودة الطوعية إلى ديارهم. كل طالب لجوء، لاجئ أو شخص حصل على حالة بديلة، له الحق في تقديم طلب إلى المفوضية.

إدارة المساعدة القانونية

Juridiskās palīdzības administrācija

Pils laukums 4, Rīga, LV-1050

الهاتف: +371 80001801, +371 67514208

الفاكس: +371 67514209

البريد الإلكتروني: jpa@jpa.gov.lv

www.jpa.gov.lv

تقدم المساعدة القانونية من الدولة للأشخاص غير القادرين على تحمل تكاليف المساعدة القانونية على نفقتهم.

مكتب أمين المظالم

Tiesībsarga birojs

Baznīcas iela 25, Rīga, LV-1010

الهاتف: +371 67686768

الفاكس: +371 67244074

البريد الإلكتروني: tiesibsargs@tiesibsargs.lv

www.tiesibsargs.lv

يستعرض الشكاوى الفردية والبيانات ويقدم استشارات حول قضايا حقوق الإنسان ويراقب إجراءات الترحيل القسرية.